

EINE REVIDIERTE MAUERBAUINSCHRIFT AUS TEOS

TAFEL 2

Während seiner Arbeiten in Teos hat Dr.D. Mustafa Uz (s.oben S.13) Sommer 1984 einen beschrifteten Blockstein in der südlichen Seemauer der Stadt gefunden. Den Stein sah ich dort unter den Trümmern der Mauer.

Es handelt sich um einen bekannten Text, den zunächst W.L. Hamilton in Teos kopierte und in *Researches in Asia Minor, Pontus and Armenia II (1842) S.451 nr.238* publizierte. Nach seiner mangelhaften Kopie wurde die Inschrift wiederholt publiziert von:

Le Bas - Waddington, Voyage archéologique en Grèce et en Asie Mineure III (1870) nr.1557; Bechtel - Collitz, Sammlung der griechischen Dialektinschriften, nr.5636; F.G. Maier, Griechische Mauerbauinschriften (Heidelberg 1959) nr.65 (mit weiterer Literatur).

In der Publikation von Hamilton fehlen alle näheren Angaben über den Stein und die Inschrift, die für die Ergänzung einiger Stellen der Inschrift nützlich sein könnten. Durch die Revision des Steines gewinnen wir nun ein vollständiges Bild von dieser Inschrift. Sie steht auf einem Blockstein aus grau-blauem Marmor, dessen linke und rechte obere Kanten beschädigt sind. Sie ist in Stoichedon geschrieben. Zwischen den Wörtergruppen befindet sich jeweils eine Vacatstelle für einen Buchstaben. Die kürzeste Zeile (Z.10 mit einer Vacatstelle) besteht aus 26 und die längste (Z.7 mit einer Vacatstelle) aus 30 Buchstaben. Der Block ist 0.48m hoch, 0.70m breit und 0.35m tief. Die Buchstabengröße schwankt zwischen 0.01 und 0.015m.

Zum Vergleich gebe ich zunächst die alte Lesung wieder; der Text bei F. G. Maier lautet:

[Ἐπιστα]τούντων Θεογείτονος το[ῦ]
 ρος τοῦ Ἐξηγήτορος, Εὐκρά[ά]-
 [του] το[ῦ] Εὐκράτου, Ἀπολλοδώρου
 [τοῦ Ἀ]πολλοδώρου ἐπω<ι>κοδομήθη-
 5 [σαν] τούτου μὲν τοῦ πύργου καὶ τοῦ
 [προ]σεχέος αὐτῶι τείχους δόμοι ἕξ,
 [το]ῦ δὲ ἐχομένου πύργου δόμοι ἕξ[ξ] καὶ
 [το]ῦ προσεχέος αὐτῶι τείχους δόμοι
 [τέσ]σαρες καὶ προμαχῶνες τέσαρες
 10 [καὶ] ἔδαπανήθησαν δραχμαὶ ΧΧΧ
 [Η]ΗΗΔΔ <†> [Ϝ] καὶ Ἀλεξ(ανδρεῖαι) δραχ(μαὶ)
 ΔΔΔΓ <†> III.

. ΤΟΥΝΤΩΝΘΕΟΓΕΙΤΟΝΟΣΤΟ
 ΡΟΣΤΟΥΕΞΗΓΗΤΟΡΟΣΕΥΚΡ
 ΤΟΣΕΥΚΡΑΤΟΥΑΠΟΛΛΟΔΩΡΟΥ
 ΠΟΛΛΟΔΩΡΟΥ ΕΠΩΚΟΔΟΜΗΘΗ
 5 ΤΟΥΤΟΥΜΕΝΤΟΥΠΥΡΓΟΥΚΑΙΤΟΥ
 ΣΕΧΕΟΣΑΥΤΩΙΤΕΙΧΟΥΣΔΟΜΟΙΕΞΙ
 ΔΕΕΧΟΜΕΝΟΥΠΥΡΓΟΥΔΟΜΟΙΕ.ΚΑΙ
 ΥΠΡΟΣΕΧΕΟΣΑΥΤΩΙΤΕΙΧΟΥΣΔΟΜΟΙ
 ΣΑΡΕΣΚΑΙΠΡΟΜΑΧΩΝΕΣΤΕΣΑΡΕΣ
 10 ΕΔΑΠΑΝΗΘΗΣΑΝΔΡΑΧΜΑΙΧΧΧ
 ΗΗΗΔΔΗΚΑΙΑΛΕΞΔΡΑΧΔΔΔΗΗΙΙ

Majuskel bei Le Bas-Waddington

Die Revision des Steines hat besonders zur Ergänzung der zweiten Zeile und zur verbesserten Lesung der letzten Zeile geholfen. Die neue Lesung lautet:

ΕΠΙΣΤΑΤΟΥΝΤΩΝΘΕΟΓΕΙΤΟΝΟΣΤΟΥ
 2 ΗΓΗΤΟΡΟΣΤΟΥΕΞΗΓΗΤΟΡΟΣΕΥΚΡΑ
 ΤΟΥΣΕΥΚΡΑΤΟΥΑΠΟΛΛΟΔΩΡΟΥ
 4 ΤΟΥΑΠΟΛΛΟΔΩΡΟΥΕΠΩΚΟΔΟΜΗΘΗ
 ΣΑΝΤΟΥΤΟΥΜΕΝΤΟΥΠΥΡΓΟΥΚΑΙΤΟΥ
 6 ΠΡΟΣΕΧΟΥΣΑΥΤΩΙΤΕΙΧΟΥΣΔΟΜΟΙΕΞ
 ΤΟΥΔΕΕΧΟΜΕΝΟΥΠΥΡΓΟΥΔΟΜΟΙΕΞΚΑΙ
 8 ΤΟΥΠΡΟΣΕΧΟΥΣΑΥΤΩΙΤΕΙΧΟΥΣΔΟΜΟΙ
 ΤΕΣΑΡΕΣΚΑΙΠΡΟΜΑΧΩΝΕΣΤΕΣΑΡΕΣ
 10 ΚΑΙΕΔΑΠΑΝΗΘΗΣΑΝΔΡΑΧΜΑΙΧΧΧ
 ΗΗΗΔΔΗΚΑΙΑΛΕΞΔΡΑΧΔΔΔΗΗΙΙ

[Ἐπιστα]τούντων Θεογείτονος τ[οῦ]
 2 [Ἐξηγήτο]ρος τοῦ ἐξ Ἐξηγήτορος, Εὐκρά-
 [τους] τοῦ Εὐκράτου, Ἀπολλοδώρου
 4 [τοῦ] Ἀπολλοδώρου ἐπωκοδομήθη-
 [σαν] τούτου μὲν τοῦ πύργου καὶ τοῦ
 6 [προ]σεχοῦς αὐτῶι τείχους δόμοι ἕξ,
 [τοῦ] δὲ ἐχομένου πύργου δόμοι ἕξ καὶ
 8 [το]ῦ προσεχοῦς αὐτῶι τείχους δόμοι
 [τέ]σαρες καὶ προμαχῶνες τέσαρες
 10 [κ]αὶ ἔδαπανήθησαν δραχμαὶ ΧΧΧ
 [ΗΗ]ΗΗΔΔΗΚΑΙ Ἀλεξ. δραχ. ΔΔΔΗΗ+ III

2. Jhdt. v. Chr.

Z.2/3 Man erwartet Εὐκρά|[του] wegen der nachfolgenden Schreibung des Namens; doch muß wohl Εὐκρά|[τους] ergänzt werden, wegen des Stoichedon.

Z.10/11 δραχμαὶ τρισχίλια τετρακόσια εἴκοσι δύο, ὀβολοὶ πέντε καὶ Ἀλεξ(ανδρεῖαι) δραχ(μαὶ) τριάκοντα ὀκτώ, ὀβολοὶ τρεῖς.

Die 38 Alexanderdrachmen und 3 Obolen hat man wahrscheinlich für importiertes Baumaterial (z.B. für Marmor) bezahlt.

Nach Z.5 war der Block an einem Turm vermauert, in dessen Nachbarschaft die Bauarbeiten stattfanden. Dieser Turm durfte wohl nicht weit von dem heutigen Standort des Blockes (s. oben) gesucht werden.

Münster

Sencer Şahin

ÖZET

TEOS'TA SUR YAPIMINA İLİŞKİN BİR YAZITIN REVİZYONU

Eksik alınmış bir kopyaya dayanılarak birçok kez yayımlanmış, Teos'ta sur yapımına ilişkin yazılı bir taş sayın D. Mustafa Uz (bk.yuk.s.13) tarafından 1984 yazında yeniden bulunmuş ve S.Şahin tarafından yerinde incelenerek bazı eksik ve hatalar giderilmiştir. Buna göre yazıtın çevirisi şöyledir:

Hegetor soyundan Hegetor oğlu Theogeiton'un, Eukrates oğlu Eukrates'in ve Apollodoros oğlu Apollodoros'un yönetimi altında bu kulenin ve onun bitişiğindeki surun altı adet ev birimi ve bir sonraki kulenin altı adet ev birimi ve onun bitişiğindeki surun dört adet ev birimiyle dört adet savunma tesisi yapıldı ve 3422 Drahmî, 5 Obol ve 38 İskender Drahmîsi, 3 Obol masraf edildi.

EPIGRAPHICA ANATOLICA

Zeitschrift für Epigraphik und historische Geographie Anatoliens

herausgegeben von

EKREM AKURGAL, REINHOLD MERKELBACH

SENCER ŞAHİN, HERMANN VETTERS

